

陳佳榮
錢江合編
張廣達



歷代中外行紀

上海辭書出版社



歷代
中外
行紀

上海辭書出版社

歷代中外行紀

陳佳榮
錢江
張廣達

合編

上海辭書出版社

圖書在版編目(CIP)數據

歷代中外行紀/陳佳榮,錢江,張廣達編. —上海:上海辭書出版社,2008.12

ISBN 978-7-5326-2581-9

I. 歷... II. ①陳... ②錢... ③張... III. 交通運輸史—史料—匯編—中國—古代 IV. F512.9

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2008)第 150161 號

責任編輯 秦志華 金 柯 徐思思

歷代中外行紀

上海世紀出版股份有限公司 出版、發行
上海辭書出版社
(上海陝西北路457號 郵政編碼 200040)
電話:021—62472088

www.ewen.cc www.cishu.com.cn

上海展強印刷有限公司印刷

開本 889×1194 1/24 印張 51.333 插頁 4 字數 924 000

2008年12月第1版 2008年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5326-2581-9/K·572

定價:180.00元

如發生印刷、裝訂質量問題,讀者可向工廠調換

聯繫電話:021—66511611

《歷代中外行紀》

出版緣起

本書原屬香港海外交通史學會“中國海外交通史籍系列”之一。在全書編撰時，上海辭書出版社對之予以充分的重視，並列入2008年度的出版計劃之中；遂由港滬兩地的譚廣濂、陳佳榮、張曉敏、秦志華等共同策劃，並如期面世。在該書的出版過程中，承蒙趙懷酬先生的鼎力相助，特誌衷心的謝忱。

眾所周知，史料對於歷史的教學與研究，是無比重要的。中國的史學之父——司馬遷曾據《左傳》、《國語》，採《世本》、《戰國策》，述《楚漢春秋》，讀萬卷書，行萬里路，馳騁古今上下數千載間，終成“究天人之際，通古今之變，成一家之言”的鉅著《太史公書》——《史記》。近代文史哲大師梁啟超對史料也極為重視，其《中國歷史研究法》的四、五章，分別為〈說史料〉、〈史料之蒐集與鑒別〉。該書有云：“史料為史之組織細胞。史料不具或不確，則無復史之可言。”對於新興的近代意義上的中外關係史學科而言，古代以來大量史料的蒐羅、輯佚、編集、校點、考訂、補證及出版，無疑是一件亟需展開、意義非凡的頭等大事。

近代以來，中國學界中人已就中西交通或中外關係，進行了一系列古籍整理出版、資料編纂匯集、論文譯著彙編乃至地名詞目集釋的工作，取得了可喜的成績。清末及民國時期，王錫祺的《小方壺齋輿地叢鈔》及其《續編》、《再補編》（光緒十七、二十、廿三年上海著易堂印本），陳運溶的《古海國遺書鈔》（《麓山精舍叢書》第二集），丁謙的《蓬萊軒地理學叢書（兩集）》（浙江圖書館1915年刊本），王國維的《古行紀校注》（商務印書

館1940年版《王國維遺書》本)等，無疑起了蕈路藍縷的作用。張星烺的《中西交通史料匯編(六冊)》(原版1930年，中華書局1976—1979年修訂再版)，及馮承鈞《西域南海史地考證譯叢(一至九編)》(商務印書館1934年起出版一至四編，中華書局1956—1962年出版五至九編)，更長期被視為此一領域的奠基之作。

1949年後，相關成果陸續湧現。中華書局出版的《中外交通史籍叢刊》(向達、謝方等主編，1960年起)、《中外關係史名著譯叢》(馮承鈞、耿昇、何高濟等譯，1982年起)，中外關係史學會主編的《中外關係史論叢(第一至十三輯)》(1985—2007)及《中外關係史譯叢》(姚楠等編，已出第一至五輯，上海譯文出版社1984—1991年版)，屬於綜合性的大系列。

在中外關係論文集方面，台北中華文化出版事業委員會自1954年起的十來年中，曾出版了相關的叢刊：《中日文化論集》(劉百閔等)，《中韓文化論集》(董作賓等)，《中越文化論集》(郭廷以)，《中泰文化論集》(凌純聲等)，《中菲文化論集》(張其昀等)，《中馬中星文化論集》(程光裕等)，《中土文化論集》(周宏濤)，《中義文化論集》(劉文島等)。

有關中國載籍中的海外地區史料編纂，可謂碩果累累，諸如：《中日關係史料匯編》(汪向榮、夏應元，中華書局1984年版)，《國家圖書館藏琉球資料匯編(全三冊)》及《續編(全二冊)》(北京圖書館出版社2000、2002年版)，《我國南海諸島史料匯編》(韓振華主編，東方出版社1988年版)，《明實錄中之東南亞史料》(趙令揚、陳學霖、陳璋、羅文編，香港學津出版社1968年版)，《明實錄類纂(涉外史料卷)》(武漢出版社1991年版)，《明實錄鄰國朝鮮篇資料》(王其榘編，中國社會科學院中國邊疆史地研究中心，1987)，《清實錄鄰國朝鮮篇資料》(王其

渠編，中國社會科學院中國邊疆史地研究中心，1988），《清實錄朝鮮史料摘編》（李樹田等編，吉林文史出版社1991年版），《清實錄中俄關係資料匯編（上、下）》（中國科學院地理研究所歷史地理組編，1974），《清實錄越南緬甸泰國老撾史料摘抄》（雲南歷史研究所編，雲南人民出版社1986年版），《中國古籍中有關菲律賓資料匯編》（中山大學東南亞所黃重言等編，中華書局1979年版），《古代中越關係史料選編》（中國社會科學院歷史研究所編，中國社會科學出版社1982年版），《中越邊界歷史資料選編（上、下）》（蕭德浩、黃錚主編，社會科學文獻出版社1993年版），《中國古籍中的柬埔寨史料》（陳顯泗、趙和曼等編，河南人民出版社1985年版），《中國古籍中有關柬埔寨資料匯編》（陸峻嶺、周紹泉編，中華書局1986年版），《中國古籍中有關老撾資料匯編》（景振國主編，中州古籍出版社1985年版），《中國古籍中有關新加坡馬來西亞資料匯編》（余定邦、黃重言等編，中華書局2002年版），《中國古籍中有關緬甸資料匯編（上、中、下）》（余定邦、黃重言編，中華書局2002年版），《中國載籍中南亞史料匯編（上、下）》（耿引曾編，上海古籍出版社1994年版），《中非關係文選（1500—1918）》（艾周昌編注，華東師範大學出版社1989年版），等等。

在各種專題史研究方面，也有一些史料選編或匯注之作：如吳文良的《泉州宗教石刻（增訂本）》（吳文良原著、吳幼雄增訂，科學出版社2005年版），《泉州伊斯蘭教石刻》（泉州海外交通史博物館編，陳達生主撰，寧夏人民出版社、福建人民出版社1984年版），《華工出國史料匯編（十輯）》（陳翰笙主編，中華書局1980—1985年版），《鄭和下西洋資料匯編》（鄭鶴聲、鄭一鈞編，原上、中、下冊由齊魯書社1980、1983、1989年初版，海洋出版社

2005年增訂合刊)，《鄭和下西洋研究文選(1905—2005)》(海洋出版社2005年版)，《絲綢之路文獻敘錄》(甘肅省社會科學學會聯合會、甘肅省圖書館主編，蘭州大學出版社1989年版)，《絲綢之路資料匯鈔增補》(吳豐培編，全國圖書館文獻縮微複製中心1993年版)，《中國遊記選注(第一集)》(陳正祥編注，商務印書館香港分館1979年版)，《古西行記選注》(楊建新主編，寧夏人民出版社1987年版)，《五代宋金元人邊疆行記十三種疏證稿》(賈敬顏疏證，中華書局2004年版)。

至於地名匯注、辭彙集釋及目錄索引等，另有一些工具書可供參考，例如：《西域地名》(馮承鈞原編、陸峻嶺增訂，中華書局1980年版)，《古代南海地名匯釋》(陳佳榮、謝方、陸峻嶺編，中華書局1986年版)，《南洋文獻敘錄長編》(許雲樵編，南洋大學研究室1959年版)，《南洋文獻敘錄續編》(許雲樵編，《東南亞研究》一期，1965年版)，《中外關係史辭典》(朱傑勤、黃邦和主編，湖北人民出版社1992年版)，《中國絲綢之路辭典》(雪梨主編，新疆人民出版社1994年版)，《絲綢之路文化大辭典》(王尚壽、季成家主編，北京紅旗出版社1995年版)，《絲綢之路大辭典》(周偉洲、丁景泰主編，陝西人民出版社2006年版)，《絲綢之路研究文獻書目索引》(岳峰、周玲華等編，新疆人民出版社、香港文化教育出版社1994年版)，《百年鄭和研究資料索引(1904—2003)》(朱鑒秋主編，上海書店出版社2005年版)，等等。

上述史料整理或匯編成果，對於古、近代中外關係史的研究，確實發揮了不小的助力。眾多作者長年累月、沒沒無聞、不避寒暑、夜以繼日地辛勞，只為向廣大的研究者提供最原始的資料、最基本的文獻，其工作實屬功德無量之舉。

現在呈奉於讀者面前的《歷代中外行紀》，亦屬中外交通史範疇的史料匯編，由陳佳榮、錢江、張廣達三人合作編撰。其時間由上古至清初，其空間包含東西南北四至，其選材多屬原始資料或基本文獻，其編注則廣舉版本源流或考證成果。我們希望能以此書的出版，為中外交通及中外關係史的研究貢獻一分力量，並切望中外學界中人不吝賜教。

香港海外交通史學會
2008年1月15日

附：“中國海外交通史籍系列”出版緣起

中國是一個注重歷史的國度。自古以來，其古代文明既號稱悠長久遠，又有極端豐富的載籍記錄在冊，堪稱世上無與倫比。在歷代，不僅重視治亂興衰、經濟藝文的實錄，而且交通中外的史事也不絕於書。惟古代海外交通的史籍固然宏富，然滄海桑田、時過境遷，許多圖書早已亡佚，許多僅存片斷於正史、方志或類書中，許多缺乏單行本而匯刻於叢書內，許多則已成爲世人難覓之善本。

以中外交通的佚書而言，隋唐以前的大量異物志、古地志多成了學者輯錄、編集的重要對象。就連開創絲綢之路的張騫有否見聞錄？《張騫出關志》如今安在？班超、班勇果真寫過《西域風土記》？這些都成了聚訟不休、迄無定讞的難題。至於最早出訪南海諸國的專使康泰、朱應，其《外國傳》的下落也是撲朔迷離、言人人殊。問題還不僅僅出現在古代，甚至清乾隆間遊歷印度尼西亞的陳洪照，其《吧游紀略》竟亦已散佚，無法窺其全豹了！

毋庸置疑，搜集、編輯、出版相關資料，對於古代海外交通史的研究，是多麼地重要了！廣濂早歲畢業於香港大學，復獲加拿大緬尼吐巴大學地理碩士，於海外交通史素懷濃烈之興趣，曾參與創建香港海事博物館，雖長期羈旅於商

務，而編輯相關史冊以嘉惠學林的初衷，從來未有一日稍減；佳榮自上世紀七十年代起就埋首於南海交通研究，然因播遷南溟而中輟，著作都為稻粱謀，惟整理故籍傳諸後世的志氣，也一向沒敢遺忘；錢江曾先後師從韓振華、王賡武等名家就讀博士學位，後又長期在新加坡國立大學及香港大學亞洲研究中心，繼續從事中外交通貿易之研究。承蒙嶺南大學香港與華南歷史研究部“二劉”（劉智鵬、劉蜀永兩教授）之引薦，三人由相會、相識而一見如故，均願通力合作，以完成上述之宏願，並為此組成了“香港海外交通史學會”，遂有“中國海外交通史籍系列”之問世！

本系列由譚廣濂策劃，陳佳榮、錢江等編輯，取由小至大、積少成多的步驟逐漸推進，先做些輯佚及編集的功夫，出版一些目前學界較難尋覓的資料或專著，匯集成專門的系列。初步考慮的出版計劃如下：

- (一) 行紀會要：《歷代中外行紀》
- (二) 專著選刊：
 - (吳) 康泰、朱應《外國傳》
 - (明) 慎懋賞《海國廣記》
 - (清) 陳洪照《吧游紀略》
- (三) 地志叢輯：《諸家異物志》
《南海古地志》
- (四) 地圖編集：《海外交通古地圖集》
- (五) 雜書匯錄（另待集選）

我們希望能為海外交通史的研究略盡綿薄，並殷俟四方大家不吝賜教！

譚廣濂 陳佳榮 錢江於港
2006年10月16日

《歷代中外行紀》

編輯前言

- (一) 本書資料起自上古，迄於清代初葉。其中又分“先秦至陳朝”、“隋唐及五代”、“宋遼夏金元”、“明代至清初”四大時期。所收錄的史籍，限於漢文著作(包括朝、日、越等國人用漢文寫就的古書)，其順序大致依時間先後而排列。
- (二) 除了漢文書籍外，海內外漢文碑銘也提供了研究古代中外行紀的重要資料。例如，印度境內的菩提伽耶(Bodh Gayā)題銘，邊疆文物如二世紀中葉的劉平國碑，敦煌懸泉置出土漢簡《長羅侯費用簿》，七世紀前半期的王玄策、李義表題記刻石，Ak-Beshim出土的八世紀杜鴻漸刻石，八世紀蒙古鄂爾渾地區《九姓回鶻可汗碑》，近年頻頻出土的粟特人墓誌，十四世紀黑龍江口特林地區奴兒干都司碑等，從一定意義上考慮，也具有行紀的性質。本書雖未能一一載入，但筆者有意另加蒐羅、校注，編成專輯出版。
- (三) 所謂“中外行紀”，顧名思義乃以中國歷代對外交通的途程、行記為主。惟中外概念係由古代中央王朝所能控制的歷史地理狀態出發，非以現代中國版圖為準。是故書中界限雖含東、西、南、北四至，但不涉及今日領土歸屬的原則問題。
- (四) 根據上述原則，本書也酌收部分中央政府派員出使遼、金、蒙的行紀。不過，囿於篇幅，對古代匈奴、烏桓、鮮卑、柔然、突厥、回鶻、渤海、西夏、吐蕃、南詔、大理乃至台灣等等邊裔政權或地區的資料，就未能詳加收錄了。有些著名的古代行旅(如漢王昭君北上和親匈奴，唐文成公主南下出嫁吐蕃)，

因缺少詳實、具體的行程記錄，也只好付諸闕如。

- (五) 在歷史上，中國與周邊各國的交往，和平相處固為主流，然亦不無兵戈相向的插曲。歷代對外行紀，既有民間的旅游、僧人的播教、使者的互遣，也有軍事征伐的路線，因此本書採取兼收並蓄方針，盡量收齊求全。但限於篇幅，許多古籍除行程路途、外國地理的內容外，其餘則有所刪削，有些則只保留相關目錄，或保留部分人名、地名。
- (六) 本書以引錄古代載籍為主。所引古書不以多取勝，重在保留比較原始的史料或提供基本的文獻，供讀者了解史事概貌或作進一步研究的線索。除相關古籍外，每一專題均有“編注”，適當交代史事背景及異說、提供部分地名今注或略介資料版本源流。
- (七) 全書主要價值在匯集歷史資料，這部分正文全部用楷書排列，並加專名號等標點符號。其中用()所標的文字係原書(作者或原編者)所有，[]內則為個別勘誤或訂正，由本書編輯所加。除此之外，古文中一律不加夾注，以便讀者觀察原文的全貌。為分別所引書名與篇名、文章名，凡篇名或單篇學術論文皆以〈〉標示，書名則用慣用的《》標示。至於“編注”後的文字，均用秀體排出，只是提供研究線索，非本書重點，並請讀者斧正。
- (八) 本書編輯三人，原均在中國內地從事歷史教學，並都有志於中外交通史的研究，份屬志同道合的學友。本來大家早就願意衷誠合作，為史學界出些成果，孰料後來竟勞燕分飛、星散海外：廣達原為北京大學教授，後游學於海外諸大學，現居巴黎；佳榮初任教於中央民族學院，廿六年前播遷香港，轉事出版、網絡等編輯工作；錢江則離開廈門大學教學崗位，來港讀取博士學位，並在新加坡國立大學、香港大學亞洲研究中心從事教學研究。現因編撰《歷代中外行紀》的機會，我們終得再續前緣，共

同為中外交通史的研究而攜手合作，是為天賜良機，值得加倍珍惜，並願將共同的最新成果公諸學林！

張廣達、陳佳榮、錢江

於2007年12月22日

先秦至陳朝

歷代中外行紀

目 錄

出版緣起

編輯前言

先秦至陳朝¹

南撫交趾與越裳貢獻³

《穆天子傳》等記西征行程⁵

《山海經》中的海內外諸國⁹

徐福揚帆東渡¹⁵

秦漢經略越地¹⁹

張騫出關鑿空²¹

西漢遠航印度²⁷

印度佛僧入華傳教³¹

兩漢交通海南諸國³⁵

漢魏交通朝、韓³⁹

倭奴通漢及南下裸國、黑齒⁴³

班超、甘英通西域⁴⁷

東漢、大秦通交⁵³

吳康泰、朱應出使扶南⁵⁷

《外國傳》、《南州異物志》所記漲海⁶¹

魏晉南北朝增闢西域通道⁶³

法顯西遊天竺及東航歸國⁶⁷

釋智猛之入竺求法⁷⁵
宋雲、惠生、道榮天竺行紀⁷⁹
高僧東來播教與西行求經⁸⁵
祇教傳入中國¹⁰³
《太清金液神丹經》記衆香國¹⁰⁵
《職貢圖》記來貢諸國¹⁰⁹
扶桑僧人慧深來華¹¹¹
南北朝史料中的南海交通¹¹⁵

隋唐及五代¹¹⁹

隋征高麗及通百濟、新羅¹²¹
倭國與隋互派使節¹²⁵
劉方南略林邑¹²⁹
韋節、杜行滿等出使西域¹³¹
裴矩圖記西域三道¹³³
朱寬、陳稜入海探流求¹³⁷
常駿、王君政出使赤土¹³⁹
玄奘西遊取經¹⁴³
自張騫至玄奘行紀綜述¹⁶⁹
《釋迦方志》記通西域諸道¹⁷³
王玄策中天竺行紀¹⁸⁵
義淨泛舶西航¹⁹⁷
高僧東來翻經與西國求法²⁰⁵
慧超往五天竺²⁴⁹
悟空入竺記²⁵⁵
唐代與高麗、新羅等之關係²⁶¹
日本的遣唐使、留學生及學問僧²⁶⁷
鑿真東渡日本播教²⁷⁷

圓仁入唐求法巡禮²⁸⁹
恒邏斯一役及杜環的《經行記》³¹¹
達奚弘通記海南諸蕃及唐籍所載西亞、非洲³²¹
廣州首設市舶使及海船雲集³²⁷
蕃教東傳及蕃商入華³³¹
大秦景教流行中國³³⁷
《蠻書》及新舊《唐書》所記中南半島國家³⁴³
唐代史料中的舍利毗逝及南海諸國³⁴⁹
賈耽的邊州入四夷道里記³⁵⁵
唐代及其前載籍中的“崑崙”³⁶⁷
後晉高居誨之于闐紀行³⁸³
五代使者所記的契丹——胡嶠《陷虜記》³⁸⁷

宋遼夏金元³⁹¹

宋代市舶司廣建及絲瓷之路發展³⁹³
繼業三藏赴天竺記(附《西天路竟》)⁴⁰³
王延德出使高昌⁴⁰⁹
北印度施護來華⁴¹³
日僧齋然西渡抵華⁴¹⁵
北宋征安南與宋鎬出使⁴¹⁹
注輦娑里三文東來⁴²⁵
徐兢等奉使高麗⁴²⁹
羅盤始用於航海⁴⁴¹
海神媽祖崇尚及航海之發展⁴⁴⁵
猶太人大量入居中國⁴⁵⁵
《華夷圖》、《歷代地理指掌圖》所載海外諸國⁴⁶³
《武經總要》所記赴交趾途程⁴⁶⁵
《文昌雜錄》所記海外各國⁴⁶⁷
《雲麓漫鈔》記諸國舶駛福建⁴⁶⁹

《嶺外代答》所記航海外夷⁴⁷¹
《諸蕃志》所記海外諸蕃國⁴⁷⁹
《夢梁錄》等筆下的泉州對外交通⁴⁸⁹
《宋史》中的東、南、西海部分國家⁴⁹⁵
宋、遼、金時的北部邊疆行記⁴⁹⁹
耶律楚材的《西遊錄》⁵²³
長春真人西遊⁵²⁷
吾古孫仲端北使⁵³⁷
宋朝使者眼裏的蒙古⁵⁴¹
《聖武親征錄》等反映的蒙古西征歷程⁵⁴⁷
常德及《西使記》⁵⁵⁹
元人的北部行記⁵⁶⁵
元軍征伐高麗、日本⁵⁷³
元軍征緬及與老告、暹等關係⁵⁸³
元軍三征安南及占城之役⁵⁹⁵
張立道安南錄及徐明善天南行記⁶⁰⁹
元征爪哇之役⁶¹⁷
亦黑迷失、楊庭璧、楊樞出使海外⁶²⁵
周達觀出使真臘⁶³¹
《(大德)南海志》中的諸番國⁶³⁷
黎崱撰《安南志略》⁶⁴¹
汪大淵的《島夷誌略》⁶⁵⁵
周致中撰《異域志》⁶⁶⁵
元代陸海對外交通之發達⁶⁷¹
也里可溫、木速蠻及蕃客大量住華⁶⁷⁷
《元經世大典地里圖》及《元史·西北地附錄》⁶⁸⁵

明代至清初⁶⁹³

《大明混一圖》已載非洲南端⁶⁹⁵